Porównanie tłumaczeń II Kronik 25:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Amazjasz, syn Joasza, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Amazjasz, syn Joasza, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Amazjasz, syn Joasza, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Amazyjasz, syn Joazowy, król Judzki, po śmierci Joaza, syna Joachaza, króla Izraelskiego, piętnaście lat. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Amazjasz, syn Joasa, król Judzki, potym jako umarł Joas, syn Joachaza, król Izraelski, piętnaście lat. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Amazjasz, syn Joasza, król judzki, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Joachaza, króla izraelskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Amasjasz, syn Joasza, król judzki, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla izraelskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Amazjasz, syn Joasza, król Judy, żył po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, piętnaście lat. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po śmierci Joasza, syna Joachaza, króla Izraela, król Judy Amazjasz, syn Joasza, żył jeszcze piętnaście lat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Joasa, syna Joachaza, króla Izraela, Amazjasz, syn Joasa, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Амасія син Йоаса царя Юди пожив пятнадцять літ по смерті Йоаса сина Йоахаза царя Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla Israela, Amacjasz, syn Joasza, król Judy, żył piętnaście lat. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Amacjasz, syn Jehoasza, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela. |